

澳門街坊福利會，成立60年來，團結坊眾、睦鄰互助，積極推動街坊慈善福利事業。排難解困、救災濟貧，堅持服務社區居民。努力培育年青一代，將街坊事業薪火相傳。為澳門、為街坊做了大量工作，建樹良多，廣受坊眾、社會認同和支持。

Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau, com 60 anos de existência, tem como objectivo estabelecer solidariedade, boa vizinhança e auxílio-mútuo entre os moradores, bem como promover actividades de solidariedade social junto da comunidade. Presta também apoio a moradores em situações de crise, dificuldade e carência. Dedicar-se, com empenho, na formação dos jovens, dando continuidade às actividades da Associação. O grande volume de trabalho que esta Associação tem realizado merece o reconhecimento e apoio por parte da sociedade.

澳門愛心之友協進會，團結、關懷病友，鼓勵病友勇敢對抗癌病，直面人生的考驗，積極地生活。20年來，協進會以自助、助人的熱誠，秉持愛心，從關顧自己及病友，進而關顧他人和社會，不斷為宣導防癌、抗癌訊息及傳揚自我保健意識作出貢獻。

Associação dos Amigos da Caridade de Macau, tem como objectivo estabelecer laços solidários para com doentes de cancro, dando-lhes carinho e coragem para vencer a doença, tendo assim uma mentalidade positiva na vida. Passados 20 anos desde a sua criação, a Associação continua a desenvolver actividades com o princípio de “auto-auxílio e auxílio aos outros”, assim como promover a prevenção e luta contra o cancro, fomentando hábitos saudáveis.

